



Republika e Kosovës – Republika Kosova – Republic of Kosova

**Komisioni i Pavarur për Miniera dhe Minerale
Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale
Independent Commission for Mines and Minerals**



**UDHËZIM ADMINISTRATIV (KPM. UA. NR. 01/2020) PËR LËSHIMIN E LEJEVE PËR PËRDORIMIN E EKSPLOZIVËVE PËR
QËLLIME MINERARE**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (NKRM. AU. Br. 01/2020) ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA UPOTREBU EKSPLOZIVA ZA POTREBE
RUDARSTVA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ICMM. AI. No. 01/2020) ON ISSUANCE OF PERMITS FOR THE USE OF EXPLOSIVES FOR MINING
PURPOSES**

<p>Në pajtim me nenin 24 paragrafi 2.2 si dhe në pajtim me nenin 59 paragrafi 1 dhe nenin 62 paragrafi 6 të Ligjit nr. 03/L-163 për Minierat dhe Minerale si dhe nenin 3 paragrafi 7, 8, nenin 11 paragrafi 8, nenin 44, nenin 47 paragrafi 1, Ligjin Nr.04/L-022 për Përdorim Civil të Eksplozivëve, nenet 2, 3, 5, 9, 11, 16, 24, 42, 44, 47, 48 dhe Ligjin Nr. 05/L-062 për Siguri në Punë në Veprimtarinë Minerare, Bordi i Komisionit të Pavarur për Miniera dhe Minerale në mbledhjen e mbajtur më: 18.12.2019 nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (KPM. UA. NR. 01/2020) PËR LËSHIMIN E LEJEVE PËR PËRDORIMIN E EKSPLOZIVËVE PËR QËLLIME MINERARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është rregullimi i procedurave të brendshme për lëshimin e lejeve për Minierat dhe përcaktimin e përgjegjësive të Inspektoratit gjatë inspektimit të ndërmarrjeve minuese gjatë përdorimit të lëndëve eksplozive.</p>	<p>U skladu sa članom 24 stav 2.2 kao i u skladu sa članom 59 stav 1 i člana 62 stav 6 Zakona br. 03/L-163 o Rudnicima i Mineralima kao i člana 3 stav 7, 8, člana 11 stav 8, člana 44, člana 47 stav 1, Zakona Br.04/L-022 za Civilnu Upotrebu Eksploziva, članovi 2, 3, 5, 9, 11, 16, 24, 42, 44, 47, 48 i Zakona Br. 05/L-062 o Bezbednosti na Radu u Rudarskoj Delatnosti, Odbor Nezavisne Komisije za Rudnike i Minerale na sastanku od: 18.12.2019 izdaje ovo:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (NKRM AU. BR. 01/2020) O IZDAVANJU DOZVOLA ZA UPOTREBU EKSPLOZIVA ZA POTREBE RUDARSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog administrativnog uputstva je da reguliše interne procedure za izdavanje rudarskih dozvola i utvrdi odgovornosti Inspektorata tokom inspekcije rudarskih preduzeća kada koristi eksploziv.</p>	<p>Pursuant to Article 24 paragraph 2.2 and pursuant to Article 59 paragraph 1 and Article 62 paragraph 6 of the Law No. 03/L-163 on Mines and Minerals and Article 3 paragraph 7, 8, Article 11 paragraph 8, Article 44, Article 47 paragraph 1, Law No. 04/L-022 on Civil Use of Explosives, Articles 2, 3, 5, 9, 11, 16, 24, 42, 44, 47, 48 and the Law No. 05/L-062 on Safety at Work in Mining Activity, the Board of the Independent Commission for Mines and Minerals in the meeting held on 18.12.2019, hereby issues this:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ICMM AI. NO. 01/2020) ON ISSUANCE OF PERMITS FOR THE USE OF EXPLOSIVES FOR MINING PURPOSES</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to regulate internal procedures on the issuance of Blasting Permits and set the responsibilities of Inspectorate during the inspection of blasting enterprises during the use of explosives.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky udhëzim administrativ zbatohet nga KPMM dhe rregullon procedurat e pranimit, shqyrtimit, lëshimit dhe inspektimit të minimeve të lëshuara për bartësit e Licencave të Shfrytëzimit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Obim</p> <p>Ovo administrativno uputstvo sprovodi NKRM i reguliše postupke za prijem, pregled, izdavanje i inspekciju rudarstva izdatih vlasnicima Dozvola za Eksploataciju.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction is implemented by the ICMM and it regulates procedures of receiving, review, issuance and inspection of blastings issued for Licensees of Mining Licences.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizime</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bartësi i Licencës - personin ose personat e emëruar dhe të autorizuar në bazë të Licencës 2. Personi përgjegjës - Punëtorët me autorizim dhe përgjegjësi të posaçme në kryerjen e punëve teknike profesionale të përcaktuar sipas LMM-së dhe këtij Udhëzimi Administrativ 3. Ndërmarrja minuese – ndërmarrja e licencuar sipas ligjit për kryerjen e minimeve. 4. Përfaqësuesi ligjor i ndërmarrjes – Drejtori apo Personi i autorizuar ligjor i ndërmarrjes. 	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>Izrazi korišćeni u ovom administrativnom uputstvu imaju sledeće znaćenje:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Korisnik Licence – lice ili osobe koje su na osnovu licence imenovani i ovlašćeni na osnovu Licence 2. Odgovorno Lice – Zaposleni sa posebnim ovlašćenje i opdgovornošću u obavljanju stručno tehničkog rada definisanog ZRM-om i ovim Administrativnim Uputstvom 3. Rudarsko Preduzeće – preduzeće licencirano prema zakonu o sprovođenju rudarstva. 4. Pravni zastupnik preduzeća– Direktor ili ovlašćeno pravno Lice preduzeća. 	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>Terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Licensee - the Person or Persons named and authorized by the License 2. Responsible Person – Employees with authorization and special responsibility to perform professional technical works set by the LMM and this Administrative Instruction 3. Blasting enterprise – enterprise licensed by the Law to carry out blasting. 4. Legal Representative of enterprise – Director or legal authorized Person of the enterprise.

<p>5. MPB/DSP – Ministria e Punëve të Brendshme - Departamenti për Siguri Publike</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Procedurat për realizimin e minimeve në ndërmarrjet me licencë shfrytëzimi</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bartësi i Licencës duhet të jetë i licencuar për shfrytëzim me minim. 2. Bartësi i Licencës duhet ta ketë zonën e Licencës të rrethuar dhe sinjalizuar sipas udhëzimit administrativ përkatës. 3. Ndërmarrja minuese e cila aplikon për leje minimi duhet të jetë e licencuar nga organi kompetent dhe të ketë kontratë të noterizuar me bartësin e Licencës tek i cili do t'i kryejë shërbimet e shpim-minimit. 4. Bartësi i Licencës ka përgjegjësi ekskluzive që të organizojë minimet sipas projektit të shfrytëzimit. 	<p>5. MUP/OJB – Ministarstvo Unutrašnjih Poslova – Odelenje za Javnu Bezbednost</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Postupci primene miniranja u licenciranim preduzećima</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vlasnik Licence mora biti licenciran za optrebu miniranjem. 2. Nosilac Licence mora da ima Licenciranu zonu ograđenu i singnaliziranu u skladu sa odgovarajućim administrativnim upztstvom . 3. Rudarsko preduzeće koje podnosi zahtev za dobijanje rudarske dozvole mora imati licencu od nadležnog organa i imati licencirani ugovor sa vlasnikom Licence za obavljanje usluga bušenje-miniranjem. 4. Vlasnik Licence je jedini odgovoran za organizaciju miniranja u skladu sa projektom eksploatacije. 	<p>5. MIA/DPS – Ministry of Internal Affairs - Department of Public Safety</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Procedures on execution of blastings in enterprises with Mining License</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Licensee shall be licensed for exploitation with blasting. 2. Licensee shall have the License zone fenced and signalling according to the respective Administrative Instruction. 3. Blasting enterprise applying for blasting permit shall be licensed by the competent body and it shall have a notarized contract with Licensee to which it will carry out drilling-blasting services. 4. Licensee has exclusive responsibility to organize blastings according to mining project.
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kërkesa për Minime</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Çdo bartës i Licencës që planifikon të kryej minim duhet të bëjë kërkesë pranë KPMM-së. 	<p style="text-align: center;">Član 5 Zahtev za Miniranje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Svaki korisnik Licence koji planira da izvrši miniranje podnosi zahtev u NKRM-le. 	<p style="text-align: center;">Article 5 Application for Blastings</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Every Licensee planning to carry out blasting shall make an application to the ICMM.

<p>2. Kërkesa duhet të jetë e nënshkruar nga:</p> <p>2.1. Përfaqësuesi ligjor i ndërmarrjes së licencuar;</p> <p>2.2. personi përgjegjës i ndërmarrjes si dhe</p> <p>2.3. minandezësi i ndërmarrjes minuese.</p> <p>1. Kërkesa për minim me dokumentacion e kompletuar dorëzohet në zyrën e regjistrimit në KPMM.</p> <p>2. Kërkesa për minim të dorëzohet atëherë kur shpimet të kenë përfunduar dhe në kërkesë të plotësohen këto kushte:</p> <p>a) Koordinatat e lokacionit ku specifikon fushën e përgatitur për minim masiv;</p> <p>b) Harta e situacionit sipas projektit të shfrytëzimit;</p> <p>c) Parametrat teknik të minimit masiv;</p> <p>d) Përshkrimi i punëve të shpimit;</p> <p>e) Kalkulimi i lëndës plasëse;</p> <p>f) Paraqitja e shpimeve në formë grafike;</p> <p>g) Paraqitja e lidhjes së fushës në formë grafike;</p> <p>h) Llogaritja e masës që do të minohet dhe sasisë së eksplozivit në Excel;</p> <p>i) Masat mbrojtëse dhe sigurisë gjatë procesit të minimit.</p>	<p>2. Zahtev mora da potpiše:</p> <p>2.1. Pravni zastupnik licenciranog preduzeća;</p> <p>2.2. odgovorno lice preduzeća kao i</p> <p>2.3. Palioc mina rudarskog preduzeća.</p> <p>1. Zahtev za miniranje sa kompletiranom dokumentacijom podnosi se kancelariji za registraciju NKRM-le.</p> <p>2. Zahtev za miniranje se podnosi kada su bušenja završena i sledeći uslovi budu ispunjeni:</p> <p>a) Lokacijske koordinate koje specificiraju područje pripremljeno za masovno miniranje;</p> <p>b) Mape stanja prema projektu eksploatacije;</p> <p>c) Tehnički parametri masovnog miniranja</p> <p>d) Opis radova na bušenju;</p> <p>e) Proračun eksploziva;</p> <p>f) Prezentacija bušenja u grafičkom obliku;</p> <p>g) Prezentacija polja u grafičkom obliku;</p> <p>h) Izračunavanje količine koju treba minirati i količine eksploziva u Excelu;</p> <p>i) Zaštitne mere i sigurnosti tokom procesa miniranja.</p>	<p>2. Application shall be signed by:</p> <p>2.1. Legal representative of the licensed enterprise;</p> <p>2.2. responsible person of the enterprise and</p> <p>2.3. Shot-firer of blasting enterprise.</p> <p>1. Application for blasting with completed documentation shall be submitted to the registration office in ICMM.</p> <p>2. Application for blasting shall be submitted when drillings have been completed and these conditions to be fulfilled in the application:</p> <p>a) Coordinates of the location where the field prepared for massive blasting is specified;</p> <p>b) Situation map according to mining project;</p> <p>c) Technical parameters of massive blasting;</p> <p>d) Description of the drilling works;</p> <p>e) Calculation of explosives;</p> <p>f) Graphical presentation of drillings;</p> <p>g) Graphical presentation of the connection of field;</p> <p>h) Calculation of the mass that will be blasted and quantity of explosive in Excel;</p> <p>i) Safety and security measures during the blasting process.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 6 Procedura administrative e shqyrtimit të kërkesës për minim</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Administrativna procedura razmatranja zahteva za miniranje</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Administrative procedure to review the application for blasting</p>
<p>1. Departamenti i Financave obligohet të shqyrtojë pasqyrën financiare të ndërmarrjes ndaj KPMM-së.</p> <p>1.1. Në rast se ndërmarrja nuk i ka kryer obligimet financiare ndaj KPMM-së, Departamenti i Financave nuk e aprovon kërkesën për minim.</p> <p>1.2. Në rast se ndërmarrja nuk i ka kryer obligimet financiare ndaj KPMM-së mirëpo ka marrëveshje me KPMM për pagesën e rentës i aprovohet kërkesa për minim.</p> <p>2. Departamenti Ligjor verifikon vlefshmërinë e Licencës së Shfrytëzimit duke përfshirë:</p> <p>2.1. Kontratën me pronarin e pronës;</p> <p>2.2. Sigurimet për rreziqet për palët e treta dhe;</p> <p>2.3. Garancinë bankare.</p>	<p>1. Odelenje za Financije je dužno da preispita Financijski izveštaj preduzeća na NKRM-le.</p> <p>1.1. Ako preduzeće nije izvršilo svoje finansijske obaveze prema NKRM-le, Financijsko Odelenje ne odobrava zahtev za miniranje.</p> <p>1.2. U slučaju da preduzeće nije izvršilo svoje finansijske obaveze prema NKRM-le ali ima sporazum sa NKRM za plaćanje rente zahtev za miniranje se odobrava.</p> <p>2. Pravno Odelenje će proveriti validnost Licence za Eksploataciju uključujući:</p> <p>2.1. Ugovor sa vlasnikom imovine;</p> <p>2.2. Osiguranje od rizika treće stranke i;</p> <p>2.3. Bankarsku garanciju.</p>	<p>1. Finance Department is obliged to review financial statement of the enterprise to ICMM.</p> <p>1.1. If the enterprise didn't completed financial obligations to ICMM, Finance Department won't approve the application for blasting.</p> <p>1.2. If the enterprise didn't completed financial obligations to ICMM but it has an agreement with ICMM on royalty payment, it will be approved the application for blasting.</p> <p>2. Legal Department shall verify the validity of Mining License including:</p> <p>2.1. Contract with property owner;</p> <p>2.2. All risks third part liability insurance and;</p> <p>2.3. Bank guarantee.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Shqyrtimi teknik i kërkesës për minim</p> <p>1. Kërkesa për minim shqyrtohet nga</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Tehnički pregled zahteva za miniranje</p> <p>1. Zahtev za miniranje razmatra Inspektorat.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Technical review of application for blasting</p> <p>1. Application for blasting is reviewed by the</p>

<p>Departamenti i Inspektoratit. Kërkesa pas aprovimit sipas nenit 6 të këtij udhëzimi administrativ i dorëzohet inspektorit të regjionit i cili merr koordinatat e fushës së përgatitur për minim në teren, të dhënat tekniko-minerare në pajtim me projektin e shfrytëzimit si dizajni, gjeometria, llogaritjet, masat mbrojtëse gjatë minimet etj.</p> <p>2. Departamenti i Gjeodezisë verifikon koordinatat e fushës së përgatitur për minim sipas paragrafit 1 të këtij neni dhe konstaton nëse janë brenda kufijve të Licencës.</p> <p>2.1. Në rast se fusha e përgatitur për minim është jashtë kufijve të licencës për shfrytëzim Departamenti i Gjeodezisë së bashku me Inspektorin e Minerave e vërtetojnë gjendjen e koordinatave në teren.</p> <p>2.2. Nëse vërtetohet se koordinatat janë jashtë kufijve të licencës për shfrytëzim kërkesa për minim refuzohet nga Inspektori i Minerave i cili bën raport dhe merren masa administrative për shkelje të kushteve të licencës sipas Udhëzimit Administrativ për Gjaba Administrative dhe Mandatore.</p> <p>3. Pas verifikimit të koordinatave nga terreni, të dhënat tekniko-minerare në pajtim me projektin e shfrytëzimit si dizajni,</p>	<p>Zahtev nakon odobrenja prema članu 6 ovog administrativnog uputstva se dostavi regionalnom inspektoru koji ima koordinate na terenu pripremljene za miniranje, podatke o tehničkom rudarstvu u skladu sa projektom korišćenja kao što su dizajn, geometrija, proračuni, zaštitne mere za vreme miniranja itd.</p> <p>2. Odeljenje za Geologiju proverava koordinate polja pripremljenog za miniranje prema stavu 1 ovog člana i utvrđuje da li su u granicama Licence.</p> <p>2.1. Ako je polje pripremljeno za kopanje obuhvata izvan dozvole za eksploataciju, Odeljenje za Geodeziju zajedno sa Rudarskim Inspektorom proverava stanje koordinata u polju.</p> <p>2.2. Ako se utvrdi da su koordinata izvan granica dozvole za eksploataciju, Rudarski Inspektor koji izveštava i preduzima administrativne mere za kršenje uslova licence prema Administrativnom Uputstvu o Administrativnim i Obaveznim Kaznama, zahtev za miniranja se odbija.</p> <p>3. Nakon utvrđivanja koordinata na terenu, tehničko-rudarski podaci u skladu sa projektom eksploatacije kao dizajn,</p>	<p>Inspectorate Department. The application after approval under Article 6 of this Administrative Instruction, shall be submitted to the regional inspector who takes coordinates of the field prepared for blasting in field, the technical – mining data in compliance with mining project such as design, geometry, calculations, protection measures during blasting, etc.</p> <p>2. Survey Department shall verify the coordinates of the field prepared for blasting under paragraph 1 of this Article and it ascertains if they are within the borders of Licence.</p> <p>2.1. If the field prepared for blasting is out of the borders of Mining License, the Survey Department together with Inspector of Mines shall verify the state of coordinates in field.</p> <p>2.2. If it is verified that the coordinates are out of borders of Mining License, the application for blasting shall be refused by Inspector of Mines who prepares the report and administrative measures shall be taken for violation of License's conditions under Administrative Instruction on Administrative and Mandatory Penalties.</p> <p>3. After verifying coordinates from field, the technical – mining data in compliance with mining projects such as design, geometry,</p>
---	--	---

<p>gjeometria, llogaritjet, masat mbrojtëse gjatë minimit Inspektori i Minierave përgatit raport lidhur me kërkesën e minimit</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Aprovimi i kërkesës së minimit</p> <p>1. Inspektori i Lartë i Minierave - Eksplozivëve pas marrjes së kërkesës të kompletuar me të gjitha nënshkrimet si dhe me raportin pozitiv të Inspektorit të Xehetarisë të verifikuar në zyrë se a është në pajtim me projektin e shfrytëzimit si dhe verifikimit të koordinatave nga Departamenti i Gjeodezisë e harton planin e minimit i cili përmban:</p> <p>a) datën e planifikuar për minim; b) emrin e ndërmarrjes; c) koordinatat ku minohet; d) emrin e kompanisë minuese; e) emrin e depos ku merret eksplozivi dhe koordinatat; f) kohën e minimit si dhe g) sasi të eksplozivëve dhe mjeteve iniciuese.</p> <p>2. Kërkesa nga data e aplikimit duhet të procedohet-ekzekutohet në afat prej 12 ditë pune në të kundërtën refuzohet.</p> <p>3. Plani i minimit dërgohet për aprovim në MPB/DSP së paku 72 orë para minimit.</p>	<p>gjeometrija, proraçunavanje, zaštitne mere tokom miniranja Inspektor Rudnika priprema izveštaj o zahtevu za miniranje</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Odobrenje zahteva za miniranje</p> <p>1. Viši Inspektor za Rudnike – Eksploziva po prijemu zahteva, zajedno sa svim potpisima, kao i pozitivnim izveštajem Rudarskog Inspektorata verifikovanim u kancelariji da li je u skladu sa projektom eksploatacije i verifikacijom koordinata od strane Odelenja za Geodeziju izrađuje plan rudnika koji sadrži:</p> <p>a) planirani datum za miniranje; b) ime preduzeća; c) koordinate tamo gde se minira; d) ime preduzeća za miniranje; e) ime skladišta u kome se uzima eksplziv i koordinate; f) vreme miniranja kao i g) količine eksploziva i sredstva za pokretanje.</p> <p>2. Zahtev od dana prijave mora biti obrađen – izvršen u roku od 12 dana u suprotnom je odbijen.</p> <p>3. Plan miniranja dostavi se za odobrenje u MUP/OJB najmanje 72 sata pre miniranja.</p>	<p>calculations, protection measures during blasting, the Inspector of Mines shall prepare report regarding the application for blasting.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Approval of application for blasting</p> <p>1. Senior Inspector of Mines – Explosive after taking the application completed with all signatures and positive report of Mining Inspector verified in office if it is in compliance with mining project and verification of coordinates by Survey Department shall prepare blasting plan that contains:</p> <p>a) date planned for blasting; b) name of the enterprise; c) coordinates where it is blasted; d) name of blasting company; e) name of the storage where the explosive and coordinates are taken; f) blasting time and g) quantity of explosive and initiating means.</p> <p>2. The application shall be proceeded – executed from the application date within 12 working days otherwise it will be refused.</p> <p>3. Blasting plan shall be submitted for approval to MIA/DPS at least 72 hours before blasting.</p>
--	--	--


<p>4. MPB/DSP e aprovon dhe e dërgon në KFOR për aprovim të mëtejshëm (72 orë para minimumit).</p> <p>5. KFOR e bën aprovimin final dhe e kthen në KPMM dhe MPB planin e minimumit 24 orë para minimumit.</p> <p>6. Inspektori i Lartë i Minierave - Eksplozivëve pas marrjes së planit të aprovuar nga KFOR përgatit lejen e minimumit në dy kopje origjinale në të cilën shënohen:</p> <p>a) të dhënat e ndërmarrjes;</p> <p>b) sasi të eksplozivëve dhe mjeteve iniciuese që përdoren;</p> <p>c) emrin e minandezësit dhe ndërmarrjes minuese, datën dhe kohën e minimumit si dhe;</p> <p>d) këtë leje të veçantë e shoqëron edhe llogaritja në Excel e sasisë së masës minerale që minohet.</p> <p>7. Leja e minimumit nënshkruhet dhe vulloset nga Drejtori i KPMM-së vetëm pas plotësimit të kushteve të mësipërme dhe:</p> <p>a) Nënshkrimi të Inspektorit të Lartë të Minierave - Eksplozivëve në kërkesë;</p> <p>b) Përgatitjes së faturës për Leje dhe monitorim të minimumit masiv nga Departamenti i Financave</p> <p>7.1 Pas nënshkrimit të Lejes e njëjta Protokollet në Regjistrim /Arkiv,</p>	<p>4. MUO/OJB odobrava i šalje ga KFOR-u na dalje odobrenje (72 sata pre miniranja).</p> <p>5. KFOR donosi konačno odobrenje i vraća u NKRM i MUP plan miniranja 24 sata pre miniranja.</p> <p>6. Viši Inspektor za Rudnike – Eksploziva nakon uzimanja odobrenog plana od KFOR priprema dozvolu miniranja u dve originalne kopije gde se obeležava:</p> <p>a) podaci preduzeća;</p> <p>b) količina eksploziva i alata za iniciranje koje se upotrebe;</p> <p>c) ime plaioca i rudarskog preduzeća, datum i vreme miniranja kao i;</p> <p>d) ovu posebnu dozvolu prati i proračunavanje u Excel-u količine mineralne mase koja se minira.</p> <p>7. Dozvola za miniranje se potpisuje i opečati od Direktora NKRM-le samo nakon ispunjenja gore navedenih uslova i:</p> <p>a) Potpis Višeg Inspektora za rudnike-Eksploziva ne zahtev;</p> <p>b) Pripreme fakture za Dozvolu i monitorisanje masivnog miniranja od Financijskog Odeljenja</p> <p>7.1 Nakon potpisivanja Dozvole ista se Protokolira u Registracije /Arhivu,</p>	<p>4. MIA/DPS shall approve and submit it to KFOR for further approval (72 hours before blasting).</p> <p>5. KFOR shall make final approval and return blasting plan to the ICMM and MIA 24 hours before blasting.</p> <p>6. Senior Inspector of Mines – Explosive after taking plan approved by KFOR shall prepare blasting permit in two original copies where it is written:</p> <p>a) data of enterprise;</p> <p>b) quantity of explosives and initiating means to be used;</p> <p>c) name of shot-firer and blasting enterprise, date and time of blasting and;</p> <p>d) this special permit is accompanied by calculation in Excel of the quantity of mineral mass to be blasted.</p> <p>7. Blasting permit shall be signed and stamped by the ICMM's Director only after fulfilling the above conditions and:</p> <p>a) Signature of Senior Inspector of Mines – Explosive in application;</p> <p>b) Preparation of invoice for Permit and monitoring of massive blasting by the Finance Department</p> <p>7.1 After signing the Permit, the same one shall be registered in the Registration office /</p>
---	---	--

<p>ndërmarrja minuese i kryen pagesat për secilën leje veç e veç.</p> <p>8. Ditën e minimit masiv Inspektori i Xehetarisë e merr lëndën-Lejen e minimit të kompletuar dhe e inspekton në terren të gjithë aktivitetin e minimit masiv këtu përfshihen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) masat mbrojtëse; b) shenjat e njoftimit dhe rrezikut; c) mbushjen e vrimave me eksplozivë dhe lidhjen e tyre; d) alarmet para dhe pas minimit; e) njoftimin e aeroportit dhe marrjen e konfirmimit për lejimin e minimit në atë zonë; f) si dhe njoftimin pas minimit, asgjësimin e materialeve iniciuesve rezervë dhe ambalazheve-pakove të zbrazëta. <p>9. Në rast se ka ndonjë parregullsi (shkëputje, ndërprerje të fushës apo pengesa tjera) inspektori në terren menaxhon me situatën si dhe sipas nevojës koordinohet edhe me Inspektorin e Lartë të Minierave - Eksploziveve dhe Kryeinspektorin, merr vendim lidhur me minimin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Lajmërimi për minim në miniera sipërfaqësore</p>	<p>preduzeće za miniranje obavlja plaćanje za svaku dozvolu pojedinačno.</p> <p>8. Na dan masivnog miniranja Inspektor Rudarstva uzima predmet-Dozvolu za miniranje kompletiran i vrši inspekciju na terenu ya svu aktivnost masivnog miniranja gde se uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) zaštitne mere; b) znakove upozorenja i opasnosti; c) punjenje rupa eksplozivom i njihovo spajanje; d) alarme pre i nakon miniranja; e) obaveštenje aerodroma i uzimanje potvrde za miniranje u toj zoni; f) kao i obaveštenje nakon eksplozije, odlaganje rezervnih početnih materiala i praznih pakovanja. <p>9. U slučaju bilo kakvih nepravilnosti (prekida rada, prekida na terenu ili drugih prepreka) terenski inspektor upravlja situacijom i koordinira sa Visokim Inspektorom Rudnika - Eksploziva i Glavni Inspektor, donosi odluku u vezi sa miniranjem.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Obaveštenje za miniranje u površinskim rudnicima</p>	<p>Archive, blasting enterprise shall make the payment for each permit separately.</p> <p>8. Mining Inspector shall take the matter – completed blasting permit in blasting day and shall inspect the whole activity of massive blasting in field where there are included:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) protective measures b) notification and risk signs; c) filling boreholes with explosive and their connection; d) alarms before and after blasting; e) notification of airport and taking confirmation for allowing blasting in that zone; f) and as well notification after blasting, destroying initiating materials reserve and empty packing-packages. <p>9. If there are any irregularities (disconnection, intersection of field or other obstacles) inspector in the field shall manage the situation and as needed shall coordinates with the Senior Inspector of Mines – Explosive and Chief Inspector, shall take decision on blasting.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Notification for blasting in surface mines</p>
--	--	--

<p>1. Sinjalizimi i minimimit duhet të bëhet në përputhje me rregullat teknike të sigurisë për plasje.</p> <p>2. Minimi nuk lejohet të bëhet në kushte të papërshtatshme atmosferike.</p> <p>3. Lokacioni ku palët e treta janë të sigurt gjithashtu duhet të caktohet nga minandezësi në pajtim me sasinë e eksplozivit.</p> <p>4. Para ndezjes së eksplozivëve minandezësi duhet t'i caktoj rojet që të bllokojnë rrugët që qojnë në drejtim të fushës së përgatitur për minim, dhe në çdo çast rojet të jenë në kontakt me minandezësin deri në momentin e plasjes.</p> <p>5. Minandezësi edhe pse ka konfirmim për ndezje të fushës nga inspektori nëse në ndërkohë sheh ndonjë rrezik për njerëz, kafshë apo në ndërkohë kemi fluturime ajrore duhet të mos e bëjë ndezjen e fushës, në të njëjtën kohë duhet ta njoftoj inspektorin dhe pa e marrë konfirmimin përsëri nga inspektori nuk guxon ta ndezë fushën e përgatitur për minim.</p> <p>6. Sinjalizimi i minimimit lajmërohet me sinjale zëri të veçanta nga pajisje për alarm me një renditje të rregulluar me rregullat teknike të sigurisë për plasje.</p> <p>a) Sinjali i parë: Një herë gjatë (20 sekonda) epet kur vrimat minuese janë</p>	<p>1. Sinjalizacija rudarstva mora biti u skladu sa tehničkim pravilima za sigurnost pukotina.</p> <p>2. Miniranje nije dozvoljeno pod nepovoljnim vremenskim uslova.</p> <p>3. Lokaciju na kojoj treće osobe su bezbedne takođe mora odrediti rudarski operater u skladu sa količinom eksploziva.</p> <p>4. Pre ispaljivanja eksploziva palioc mina mora odrediti stražare kasko bi blokiral puteve koji vode do polja pripremljenog za miniranje, a stražari bi trebali biti u kontaktu sa paliocem mina sve do pucanja.</p> <p>5. Palioc mina ijako ima potvrdu za paljenja na terenu od strane inspektora ako u međuvremenu vidi bilo kakvu opasnost po ljude, životinje ili u međuvremenu imamo avionske letove, ne bi trebalo da zapalji polje, u isto vreme mora da obevesti inspektora i bez uzimanja potvrda ponovo od strane inspektora ne sme zapaliti polje pripremljeno za miniranje .</p> <p>6. Obaveštenja o preduzimanju upozoravaju se posebnim alarmima uređaja za uzbunu u redosledu koji je regulisan tehničkim pravilima za zaštitu od pucanja.</p> <p>a) Prvi signal: Jednom tokom (20 sekundi) se daje kada rupe za</p>	<p>1. Signalling of blasting shall be done in compliance with the technical security rules for blasting.</p> <p>2. Blasting is not allowed to be done in the inappropriate weather conditions.</p> <p>3. The location where the third parties are safe must also be set by the shot-firer in compliance with the quantity of explosives.</p> <p>4. Before firing the explosives, the shot-firer must assign guards to block roads leading to the direction of field prepared for blasting, and the guards should be in contact with the shot-firer at all times until blasting.</p> <p>5. Even the shot-firer has confirmation for blasting in the field from the inspector if he sees in meantime any risk for people, animals or in meantime there are air flights, he shall not make blasting in field, he shall inform in the same time the inspector and without taking confirmation again by inspector, he doesn't dare to blast in the field prepared for blasting.</p> <p>6. Signalling of blasting is notified by special alarms from alarm devices in a sequence regulated by the technical safety rules for blasting.</p> <p>a) The first signal: one time long (20 seconds) is given when blasting boreholes are filled</p>
---	--	---

<p>të mbushura dhe taposura, largohen pajisjet nga puna, largohen njerëzit nga zona e rrezikuar.</p> <p>b) Sinjali i dytë: Dy herë gjatë (20 sekonda 5 sekonda në mes) epet kur jemi gati për minim.</p> <p>c) Sinjali i tretë: Tri herë gjatë (10 sekonda 5 sekonda në mes tyre) më së paku një minutë nga sinjali i dytë (Sinjal për Minim).</p> <p>d) Sinjali i katërt: Një herë shkurtë (10 sekonda), pasi që është kryer minimi.</p> <p>7. Minimi mund të kryhet atëherë kur Inspektori i Xehetarisë merr konfirmimin nga minandezësi se ka bërë sigurimin dhe vendosjen e rojeve në vende të sigurta, merr konfirmimin nga aeroporti për lejimin e minimi dhe atëherë inspektori e njofton minandezësin se janë plotësuar të gjitha kushtet për ndezjen e fushës së përgatitur për minim.</p> <p>8. Procedurat pas ndezjes së minave, duhet të pritët deri sa të ajroset miniera dhe minandezësi të kontrollojë se a kanë eksploduar të gjitha minat.</p> <p>9. Në rast se minandezësi konstaton se kanë mbetur mina të pa plasura duhet të pres rreth 30 minuta, pastaj duhet të merr masat e sigurisë në përputhje me rregullat teknike të sigurisë dhe të bëjë ndezjen e tyre.</p> <p>10. Minandezësi lajmëron së minimi është</p>	<p>napuhavanje se napune i zapečate, oprema se ukloni sposla, a ljudi se uklanjaju iz ugroženog područja.</p> <p>b) Drugi signal: Dva puta tokom (20 sekundi 5 sekundi između) se daje kada smo spremni za miniranje.</p> <p>c) Treći signal: Tri puta tokom (10 sekundi 5 sekundi između) najmanje jedan minut od drugog signala (Signal za Miniranje).</p> <p>d) Četvrti signal: Jednom kratko (10 sekundi), nakon završetka eksplozije.</p> <p>7. Miniranje može da se obavi kada Inspektor Rudarstva dobija potvrdu od strane palioca mina da je obezbedio bezbednost i razmeštanje stražara na sigurnim lokacijama, od aerodroma dobija potvrdu da napušta minsko polje, a zatim inspektor obaveštava minsko polje da su ispunjeni svi uslovi za paljenje polja pripremljenog za miniranje.</p> <p>8. Postupke nakon miniranja, treba sačekati dok se ne proverí uklanjanje mina i razminiranja da li su eksplodirale sve mine.</p> <p>9. Ako rudarski radnik utvrdi da postoje neeksplodirane mine, mora sačekati oko 30 minuta, a zatim preduzeti mere zaštite u skladu sa tehničkim pravilima bezbednosti i uključiti ih.</p> <p>10. Palioc mina obaveštava da je miniranje</p>	<p>and sealed, equipment is removed from work, people are removed from the endangered zone.</p> <p>b) The second signal: twice long (20 seconds 5 seconds between them) is given when we are ready for blasting.</p> <p>c) The third signal: three times long (10 seconds 5 seconds between them) is given at least one minute from the second signal (Signal for Blasting).</p> <p>d) The fourth signal: one time short (10 seconds) after blasting has been completed.</p> <p>7. Blasting can be completed when the Mining Inspector takes confirmation from shot-firer that he has secured and placed the guards in safe places, takes confirmation from airport to allow blasting and then inspector shall inform shot-firer if all conditions are fulfilled to make blasting in the field prepared for blasting.</p> <p>8. Procedures after blasting, it shall be waited until mine is ventilated and shot-firer shall control if all explosives have been exploded.</p> <p>9. If shot-firer ascertains that misfires have been remained, he shall wait for about 30 minutes, then it shall take safety measures in compliance with technical safety rules and to fire them.</p> <p>10. Shot-firer shall inform that the blasting has been</p>
---	---	---

<p>kryer dhe thirren rojet dhe i largojnë tabelat për kujdes rreziku të vendosura në fillim të punëve.</p> <p>11. Në fund minandezësi e njofton inspektorin për sasinë e eksplozivit dhe iniciuesve të mbetur dhe me leje të inspektorit bëhet asgjësimi i tyre në përputhje me rregullat teknike të sigurisë të asgjësimit, në asnjë rast paket nuk guxojnë të ndezën para minimimit.</p>	<p>izvrsheno i da se stražari pozivaju i uklanjaju znakove upozorenja o opasnosti postavljene na početku radova.</p> <p>11. Na kraju, minski inspektor obaveštava inspektora o količini eksploziva i preostalih inicijatora i uz dozvolu inspektora odlaže ih u skladu sa tehničkim pravilima o bezbednosti odlaganja, ni u kojem slučaju se paketi ne smeju zapaliti pre detonacije.</p>	<p>completed and shall call guards and remove signs for risk care placed in the commencement of works.</p> <p>11. In the end, shot-firer shall inform inspector for the remained quantity of explosive and initiators and with the permit of inspector shall destroy them in compliance with the technical safety rules; packages are not allowed in any case to be fired before blasting.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Përgjegjësitë e Inspektorit të Minierave</p> <p>1. Inspektori i Minierave është i obliguar të inspektoj procesin e minimit masiv dhe mban përgjegjësi disiplinore, administrative dhe penale sipas legjislacionit në fuqi për mos zbatimin e Ligjin Nr.04/L-022 për Përdorim Civil të Eksplozivëve dhe Ligjit për Siguri në Veprimtari Minerare.</p> <p>2. KPMM dhe Inspektori i Minierave nuk mban përgjegjësi për kompensimin e dëmeve eventuale në njerëz dhe objekte që vijnë si rezultat i procesit të minimit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Odgovornosti Rudarskih Inspektora</p> <p>1. Inspektor Rudnika dužan je da izvrši uvid u masovni postupak miniranja i snosi disciplinsku, administrativnu i krivičnu odgovornost, prema važećim zakonodavstvu za ne sprovođenje Zakona Br.04/L-022 o Civilnoj Upotrebi Eksploziva i Zakona o Bezbednosti u Rudarskim Aktivnostima.</p> <p>2. NKRM i Rudarski Inspektor ne snose odgovornost za nadoknadu štete za ljude i objekte proistekle iz procesa rudarstva.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Responsibilities of the Inspector of Mines</p> <p>1. Inspector of Mines is obliged to inspect massive blasting process and he has disciplinary, administrative and criminal responsibility under applicable legislation for non-implementation of the Law No.04/L-022 for Civil Use of Explosives and the Law on Safety at Work in Mining Activity.</p> <p>2. ICMM and Inspector of Mines don't have responsibility for compensation of eventual damages for people and objects that come as a result of blasting process.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Hartimi i raportit përfundimtar dhe futja e të dhënave në databazë</p> <p>1. Inspektori i Xehetarisë i cili ka përcjelle</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Izrada konačnog izveštaja i unošenje podataka u bazu podataka</p> <p>1. Rudarski Inspektor koji je pratio masovno</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Preparation of final report and insertion of data in database</p> <p>1. Mining Inspector, who has conducted massive</p>

<p>minimin masiv e harton raportin përfundimtar për atë minim dhe lënda dorëzohet te Inspektori/ja i Lartë i Minerave-Eksplozivëve dhe Zyrtari/ja Administrativ/e e Inspektoratit.</p> <p>2. Zyrtari/ja Administrativ/e e Inspektoratit bën futjen e të gjitha të dhënave nga Leja e minimit masiv në DATABAZË, pastaj Lejen e minimit masiv e dorëzon në Arkiv me dorëzim-pranim në libër me nënshkrimin e dy palëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi 8 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p> Avdi Konjuhi u.d. Kryesues i Bordit Komisioni i Pavarur për Miniera dhe Minerale Prishtinë, Datë: <u>10</u> / <u>08</u> / 2020</p>	<p>sastavlja konačni izveštaj o tom miniranju i slučaj se dostavlja Višem Inspektoru Minsko-Eksplozivnih sredstava i Administrativnom Službeniku Inspektorata.</p> <p>2. Administrativni/a Službenik/ca Inspektorata unosi sve podatke iz dozvole za masovne eksplozije u DATABAZU, a zatim Dozvolu za masovno miniranje dostavlja u Arhivu rucnim prihvatanjem u knjizi sa potpisom obe strane.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Stupanje na snazi</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snazi 8 dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p>Avdi Konjuhi _____ v.d. Predsednik Odbora Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale Priština, Datum: ___ / ___ / 2020</p>	<p>blasting, shall prepare the final report for that blasting and the matter shall be submitted to the Senior Inspector of Mines – Explosive and Administrative Officer of Inspectorate.</p> <p>2. Administrative Officer of Inspectorate shall insert the data from Permit of massive blasting in DATABASE; then Permit of massive blasting shall be submitted to Archive for delivery-acceptance in book with signature of two parties.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force 8 days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Avdi Konjuhi _____ Act. Chairman of the Board Independent Commission for Mines and Minerals Prishtina, Date: ___ / ___ / 2020</p>
--	--	--